

# 總經理報告

今年，本處慶祝成立二十五周年，同時又肩負起新角色和職能。對公司註冊處來說，今年是特具挑戰的一年，並取得豐碩成果的一年。我很高興向大家發表公司註冊處年報，並趁此機會展示我們歷年來的里程碑和成就。

*This year, we celebrate our 25<sup>th</sup> Anniversary while we take on new roles and functions. It has been a particularly challenging, yet rewarding, year for the Companies Registry. I am pleased to present our Annual Report and take this opportunity to showcase the Registry's milestones and achievements over the years.*



**我們用心服務，細心聆聽，並以行動回應……**

**We care, we listen and we act……**





## 二十五周年紀念

本處於一九九三年五月成立為獨立的政府部門，並於同年八月開始以營運基金的形式運作。本處主要負責實施及執行《公司條例》的條文及相關法例。

我們竭力為公司、公司股東及董事提供優質服務，以方便營商，與及鞏固香港作為國際商業和金融中心的地位。過去二十五年來，本處不遺餘力地改善服務，由一個以紙本模式運作的部門，演變成為電子化運作的部門。主要的里程碑和成就包括：

- 在一九九四至九五年度推出電腦化的上市公司董事索引及文件索引；
- 在一九九七年推出公司註冊處網站；
- 在二零零零年推出聯線公眾查冊系統，讓客戶以聯線方式查閱公司的主要資料；
- 由二零零二年起，把所有載有已登記公司文件或表格影像的縮微膠片轉換成數碼影像；

## Our 25<sup>th</sup> Anniversary

Established as an independent government department in May 1993, the Registry started operating as a trading fund in August 1993. It is primarily responsible for administering and enforcing the provisions of the Companies Ordinance and related legislation.

We are fully committed to providing quality services to companies, shareholders and directors to facilitate their businesses and strengthening Hong Kong's position as an international financial and commercial centre. Over the past 25 years, the Registry has spared no effort in improving its services, shifting from paper-based processes to electronic operations. Notable milestones and achievements include:

- introduced the computerised index of directors of listed companies and document index in 1994-95;
- launched the Registry's website in 1997;
- implemented the Online Public Search System in 2000 for online search of key company information;
- converted all microfiches containing images of company documents or forms filed with the Registry into digitised images since 2002;

# GM'S MESSAGE





- 在二零零五年推行「公司註冊處綜合資訊系統」(下稱「綜合資訊系統」), 透過網上查冊中心提供電子查冊服務, 讓客戶全日 24 小時都可取得公司資料及已登記文件的數碼影像紀錄;
  - 在二零一一年提升了綜合資訊系統, 透過「註冊易」引入一站式電子公司註冊及商業登記服務, 將註冊成立公司的時間縮短至少於一小時;
  - 在二零一二年推出「公司查冊流動版服務」;
  - 在二零一五年推出全面電子提交文件服務, 涵蓋共 84 款指明表格;
  - 在二零一六年提供全面的「公司查冊流動版服務」, 涵蓋所有查冊功能;
  - 在二零一六年完成「部門資訊科技規劃」研究, 以期在未來五年全面翻新本處的資訊科技基礎設施; 及
  - 在二零一七年推出「CR 交表易」流動應用程式, 以方便客戶使用智能手機及流動裝置交付較常提交的指明表格。
- implemented the Integrated Companies Registry Information System ("ICRIS") in 2005 to provide electronic search services through the Cyber Search Centre, which enables customers to obtain particulars of companies and digitised images of documents on a round-the-clock basis;
  - enhanced the ICRIS to introduce one-stop electronic company incorporation and business registration services at the e-Registry in 2011, which shortened the incorporation time to less than one hour;
  - launched the Company Search Mobile Service ("CSMS") in 2012;
  - introduced full-scale electronic filing services in 2015, which covered a total of 84 specified forms;
  - provided a full-scale CSMS in 2016, covering all search functions;
  - completed the Departmental Information Technology Planning ("DITP") in 2016 with a view to revamping our IT infrastructure for the next five years; and
  - launched a "CR eFiling" mobile application in 2017 to facilitate submission of the more commonly filed specified forms using smartphones and mobile devices.

新《公司條例》的實施, 是本處和香港歷史的另一個重要里程碑。本處在二零零六年年中展開全面重寫《公司條例》的工作。新《公司條例》(下稱「新條例」) 包含 921 項條文及 11 個附表, 在二零一二年七月獲立法會通過後, 連同 12 項附屬法例於二零一四年三月生效。新條例為香港公司的註冊及運作提供了一個現代化的法律框架, 鞏固香港作為主要國際商業和金融中心的地位。在我們共同努力推廣和實施新條例下, 新條例一直運作暢順, 我們對此感到驕傲。為進一步提升新條例的運作情況, 在已考慮相關持份者的意見後, 我們已於二零一八年向立法會提交新條例的第一批修訂條文。

The implementation of the new Companies Ordinance ("CO") signifies another major milestone for both the Registry and Hong Kong. The Registry initiated a comprehensive rewrite of the CO in mid-2006. The new CO, which consists of 921 sections and 11 schedules, was passed by the Legislative Council in July 2012 and came into effect in March 2014 together with 12 pieces of subsidiary legislation. The new law provides a modernised legal framework for the incorporation and operation of companies in Hong Kong, and strengthens Hong Kong's status as a major international business and financial centre. With our concerted efforts in promotion and implementation, we are proud that operations under the new CO continue to be very smooth. Taking into account the feedbacks from relevant stakeholders, we have introduced the first set of amendments to the new CO to the Legislative Council in 2018 to further enhance its operation.



## 二零一七至一八年度的進展

在二零一七至一八年度，我們繼續在各方面提升客戶服務，當中包括：

- 處理了 154,948 間新公司註冊成立的申請；
- 截至二零一八年三月三十一日為止，共有 1,398,897 間本地公司在公司登記冊上，數目創新高；
- 收到交付本處登記的文件有 2,896,426 份，與一年前同期比較增加 3.2%；及
- 處理了 4,551,538 宗文件影像紀錄的查冊，增幅為 9.6%。

在國際舞台上，香港繼續表現出色，根據世界銀行發表的《2018 年營商環境報告》，在 190 個經濟體中，香港在「開辦企業」方面高踞第三位，確實令我們十分鼓舞。

## Progress in 2017-18

The Registry continued to enhance its customer service on all fronts in 2017-18:

- handled the incorporation of 154,948 new companies;
- reached the record number of 1,398,897 local companies on the Companies Register by 31 March 2018;
- received 2,896,426 documents for registration, an increase of 3.2% year-on-year; and
- processed 4,551,538 searches of document image records, an increase of 9.6%.

In the international arena, we are very much encouraged that Hong Kong continued to fare well, ranking third among 190 economies in starting a business, according to the World Bank's "Doing Business 2018" report.



## 邁向新里程

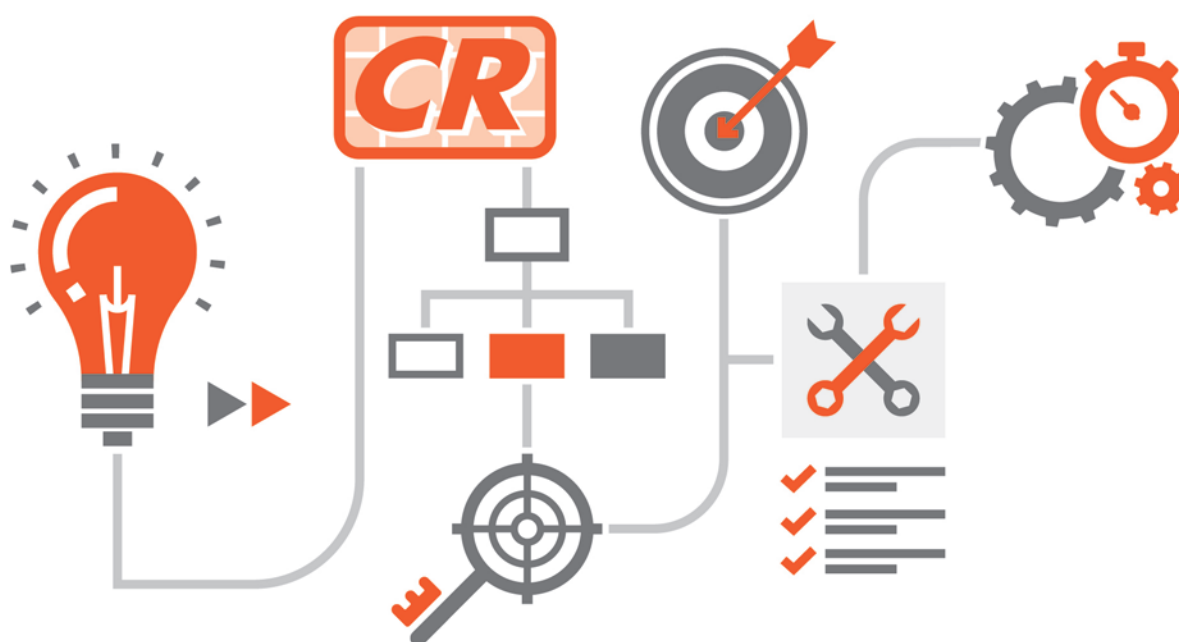
在慶祝本處成立二十五周年紀念的同時，我們不會因過往的成就而自滿，反之更戮力推出多項不同範疇的措施。本處已準備就緒，以肩負起新角色和職能，當中包括：

- 由二零一八年三月起，實施為信託或公司服務提供者設立的新發牌制度；
- 在二零一八年三月引入公司須備存重要控制人登記冊的新規定；
- 由二零一八年七月起，推行「開放式基金型公司」（一個新的公司類別）的新規管制度；
- 加大本處的執法力度，確保法例規定獲得遵從及打擊洗錢及恐怖分子資金籌集；及
- 實施「部門資訊科技規劃」研究所提出的建議，在未來數年全面翻新「公司註冊處綜合資訊系統」及構造新的資訊科技基礎設施。

## Marching into the New Era

While we celebrate the Registry's 25<sup>th</sup> Anniversary, we will not rest on our laurels but will continue to champion a broad range of initiatives. The Registry has equipped itself to take up new roles and functions, including:

- Implementation of a new licensing regime for trust or company service providers from March 2018;
- Introduction of the new requirement in March 2018 for companies to keep Significant Controllers Registers;
- Implementation of a new regulatory regime for a new type of companies, open-ended fund companies, from July 2018;
- Reinforcement of our enforcement efforts to ensure compliance with statutory requirements and combat money laundering and terrorist financing; and
- Implementation of the proposals recommended in the DITP study to revamp the ICRIS and establish new IT infrastructure in the years ahead.



## 感謝之言

過去二十五年，很高興本處就各項工作目標已取得豐碩的成果，為我們踏入新階段奠下了堅實的基礎。我要在此衷心感謝財經事務及庫務局和各持份者對我們的鼎力支持，以及現職和曾在本處任職的同事們克盡己任、勤奮專業，使本處取得美滿成績。公司註冊處的歷史，是由我們共同努力所締造，大家可引以為傲。

我們用心服務，細心聆聽，並以行動回應……

## A Word of Thanks

The past 25 years have seen us make tremendous progress towards our goals and laid a solid platform for us to march into the new era. I am very much indebted to the Financial Services and the Treasury Bureau and our stakeholders for their staunch support, and to my colleagues, past and present, for their dedication, professionalism and hard work. The history of the Registry is a shared history that we can all be proud of.

We care, we listen and we act……



**鍾麗玲太平紳士**  
公司註冊處處長暨  
公司註冊處營運基金總經理

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Ada LL Chung'.

**Ms Ada LL Chung, JP**  
Registrar of Companies and  
General Manager, Companies Registry Trading Fund